## NGÀY 11 THÁNG 10 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

# Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: https://www.ourladyoflavangsj.org

Bộ Mới Số 222 - Ngày 11 tháng 10 năm 2026

### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

### Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
  9:00AM - 12:00PM
  1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

## Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

12-10 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXVIII mùa thường niên.

13-10 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXVIII mùa thường niên.

14-10 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXVIII mùa thường niên.

**15-10 Thứ Năm: Thánh Tê-rê-xa Giê-su, trinh nữ, TSHT, lễ nhớ.**

16-10 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXVIII mùa thường niên.

**17-10 Thứ Bẩy: Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-khi-a, giám mục, tử đạo, lễ nhớ.**

**NGÀY 18 THÁNG 10 NĂM 2026 – CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A**

**(Is 45, 1.4-6; Tv 95, 1 và 3. 4-5. 7-8. 9-10a và c; 1 Tx 1, 1-5b; Mt 22, 15-21)**

## CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

| NHÀ THỜ | ĐỊA CHỈ | THỨ BẢY | CHÚA NHẬT |
|---|---|---|---|
| GX ĐỨC MẸ LA VANG | 389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113 | 4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt) | 7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt) |
| TRUNG TÂM CÔNG GIÁO | 2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148 | 5:00 PM (Việt) | 8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt) |
| ST. FRANCES CABRINI | 15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124 | 6:45 PM (Việt) | |
| HOLY FAMILY | 4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136 | 7:00 PM (Việt) | |
| ST. JOHN THE BAPTIST | 279 S. Main St. Milpitas, CA 95035 | | 4:00 PM (Việt) |
| ST. VICTOR | 3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132 | | 3:00 PM (Việt) |

**THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG**

( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )

## BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. ..... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quỹ Xây Dựng & ADA

## CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến ..... Finance/Bookeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Anh Vincent Nguyễn Hào ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

◊ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
◊ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
◊ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Bàn Thờ Cầu Nguyện Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời** - Được đặt ở phía trái bên trong nhà thờ, kể từ cuối tuần 24 & 25 tháng 10 năm 2026, để các gia đình có thể mang di ảnh của người thân đã qua đời đến đặt, để cộng đoàn cùng cầu nguyện cho các linh hồn ấy nhân dịp lễ Các Đẳng Linh Hồn.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Maria Nguyễn Thị Em** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

## Sunday Offering

**Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:**

**Cuối Tuần 3 & 4 tháng 10, 2026**

- Chỉ tiêu hàng tuần ..... $30,000
- **Xin giỏ lần 1 ..... $24,067**
- Xin giỏ lần 2 cho **Quỹ Bảo Trì Giáo Xứ ..... $9,092**
- Đóng góp trên mạng ..... **$1,577**

- **Bổn Mạng Ca Đoàn Phanxicô (10/03) ... $1,088**
- **Bổn Mạng Ca Đoàn Gloria (10/04) ..... $1,225**

# Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi có một cơ hội thật đặc biệt được tham dự Thánh lễ tuyên phong Chân Phước cho Đức Tổng Giám mục Fulton J. Sheen, ngày 24 tháng 9 năm 2026, tại The Dome at America's Center, thành phố St. Louis, bang Missouri. Khoảng 50.000 tín hữu, cùng với 89 giám mục, khoảng 1.000 linh mục, 850 chủng sinh, gần 250 phó tế và khoảng 1.600 nam nữ tu sĩ đã quy tụ để tham dự biến cố lịch sử này. Mở đầu bài giảng, Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle, Đặc sứ của Đức Thánh Cha Leo XIV, đã long trọng giới thiệu vị tân Chân Phước: "Một người con của Illinois, một người con của Hoa Kỳ, và quả thật, một người con của cả thế giới."

Từ một cậu bé lớn lên tại một thị trấn nhỏ của bang Illinois, Chân phước Fulton Sheen đã trở thành nhà giảng thuyết Công giáo nổi tiếng nhất trên truyền hình Hoa Kỳ. Chỉ với một tấm bảng đen, một viên phấn và tài hùng biện đặc biệt, chương trình Life Is Worth Living - Cuộc Đời Thật Đáng Sống - của ngài đã đem sứ điệp Tin Mừng vào hàng triệu gia đình. Vài tháng trước khi qua đời, ngài được Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II gặp gỡ và ôm tại Nhà thờ Chính tòa St. Patrick ở New York. Đức Thánh Cha đã nói với ngài: "Đức cha đã viết và giảng rất hay về Đức Giêsu Kitô."

Trong Thánh lễ tuyên phong Chân Phước, thánh tích xương hàm của Đức Tổng Giám mục Fulton Sheen được long trọng cung nghinh lên bàn thờ. Hình ảnh ấy mang một ý nghĩa thật đặc biệt: đó chính là phần thân thể gắn liền với tiếng nói đã từng rao giảng Đức Kitô cho hàng triệu con người.

Thế nhưng, giữa niềm vui của ngày hôm ấy, người ta có thể dễ dàng quên rằng vị linh mục nổi tiếng nhất trên truyền hình Hoa Kỳ đã có lúc tưởng chừng như không bao giờ có thể tiến đến ngày được tuyên phong Chân Phước. Một cậu bé nhà quê đến từ một thị trấn nhỏ mà ít người từng nghe tên. Một tấm bảng đen. Một viên phấn. Một phép lạ mà các bác sĩ không thể giải thích. Một cuộc chiến pháp lý kéo dài giữa Tổng Giáo phận New York và Giáo phận Peoria chỉ để giải quyết nơi an nghỉ của chính ngài. Rồi những tranh cãi và nghi vấn nghiêm trọng đến mức tiến trình tuyên phong Chân Phước gần như bị đình lại hoàn toàn.

Thật khó tưởng tượng ngài đã có lúc đến gần với nguy cơ bị lịch sử lãng quên đến mức nào. Nhưng có lẽ vị tân Chân Phước Fulton Sheen chẳng ngạc nhiên chút nào. Bởi vì suốt cuộc đời, ngài đã rao giảng về mầu nhiệm Thánh Giá. Ngài từng nói: "Ai không đón nhận Thánh Giá thì cũng không đón nhận Đức Kitô." Và ngài thường trở về với lời của Thánh Gioan Tẩy Giả như một bí quyết cho đời sống Kitô hữu: "Người phải lớn lên, còn tôi phải nhỏ lại." Nhỏ lại trước thành công. Nhỏ lại trước danh tiếng. Nhỏ lại trước những lời khen ngợi. Nhỏ lại ngay cả khi mình bị hiểu lầm. Và nếu cần, chấp nhận cả việc bị người đời lãng quên - miễn sao Đức Kitô được nhớ đến.

Fulton Sheen từng là một trong những khuôn mặt Công giáo nổi tiếng nhất nước Mỹ. Hàng triệu người biết tên ngài. Hàng triệu người lắng nghe tiếng nói của ngài. Nhưng cuối cùng, chính cuộc đời ngài lại nhắc chúng ta rằng sự thánh thiện không nằm ở việc có bao nhiêu người biết đến tên mình, nhưng ở việc qua cuộc đời mình, có bao nhiêu người biết đến Danh Đức Giêsu Kitô.

Có lẽ đó cũng chính là bài giảng cuối cùng mà Chân Phước Fulton Sheen để lại cho chúng ta: Đừng sợ bị lãng quên, miễn là Đức Kitô được nhớ đến.

**Lm. Giuse Lê Trung Tướng**
Chánh xứ

# *LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI*
## *Chúa Nhật XXIX Thường Niên (Năm A)*

| | | |
|---|---|---|
| **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10 năm 2026** | | |
| 4:00 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Justin Le |
| 5:00 PM | Trung Tâm Công Giáo | Fr. Tan Nguyen |
| 5:30 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Justin Le |
| 6:45 PM | Nhà Thờ St. Frances Cabrini | Fr. Tan Nguyen |
| 7:00 PM | Nhà Thờ Holy Family | Fr. Duc Vu |
| **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10 năm 2026** | | |
| 7:30 AM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Justin Le |
| 8:00 AM | Trung Tâm Công Giáo | Fr. Tan Nguyen |
| 9:00 AM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Justin Le |
| 9:30 AM | Trung Tâm Công Giáo | Fr. Joseph Vanthu |
| 10:30 AM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Tan Nguyen |
| 11:00 AM | Trung Tâm Công Giáo | Fr. Justin Le |
| 2:00 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (Mass with Autistic Children) | Fr. Justin Le |
| 3:00 PM | Nhà Thờ St. Victor | Fr. Justin Le |
| 4:00 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Tan Nguyen |
| 4:00 PM | Nhà Thờ St. John | Fr. Duc Vu |
| 5:30 PM | Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang | Fr. Tan Nguyen |

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Ủng hộ hoa bàn thờ tại Giáo Đoàn Lộ Đức:** Ở cửa Trung Tâm Công Giáo có đặt thùng Dâng Cúng Hoa Bàn Thờ. Xin cộng đoàn thỉnh thoảng phụ giúp tiền hoa cho Bàn Thờ.

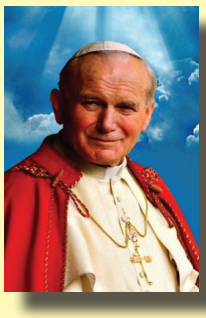
❖ **Thánh Lễ Trong Tháng 10 - Dành Cho Các Em Hoàn Cảnh Đặc Biệt & Gia Đình** - Xin mời các gia đình có con em trong hoàn cảnh đặc biệt (tự kỷ hoặc khuyết tật) tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật Hằng Tháng (tuần thứ ba) dành cho các em, do Ban Giáo Lý Lớp Đặc Biệt điều hợp. Thánh lễ của Tháng 10 sẽ vào **Chúa Nhật tuần tới, ngày 18 tháng 10 năm 2026 lúc 2:00 PM.**

❖ **Bao Thư Xin Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn** - Nhân dịp Tháng Các Đẳng Linh Hồn, bao thư xin lễ cầu cho các linh hồn đã được đặt ở cuối nhà thờ và tại Bàn Ghi Ý Lễ. Quý cha trong xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện mỗi ngày cho các linh hồn theo ý chỉ trong suốt tháng 11 sắp tới. Các ý lễ sẽ được dâng lên trước Bàn Thờ mỗi ngày. Xin điền vào bao thư tên thánh và tên họ của người thân quá cố và bỏ vào giỏ xin tiền trong các thánh lễ.

❖ **Huynh đoàn Thánh Tước** - Họp vào Chúa nhật ngày 11 tháng 10 năm 2026 lúc 2:00 tại GXĐMLV. Kính mời các hội viên tham dự đông đủ.

# THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 10 năm 2026 -** do Hội Kính Lòng Chúa Thương Xót San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 16 tháng 10 năm 2026, bắt đầu với lần chuỗi Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành và nhận Phép Lành Thánh Thể.



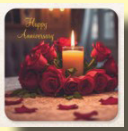
❖ **Thánh Tích Thánh Gioan Phaolô II -** Đặt biệt trong buổi chiều kính Lòng Chúa Thương Xót của tháng 10 này, nhân dịp mừng lễ kính Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II sắp đến, cộng đoàn sẽ được hôn kính và xin ơn chữa lành từ thánh tích (giọt máu) của Thánh Gioan Phaolô II, Đấng thiết lập ngày lễ hằng năm kính Lòng Chúa Thương Xót (vào Năm Thánh 2000). Đây là món quà rất quý hiếm mà Đức Hồng y Stanisaw Dziwisz (nguyên bí thư riêng của Thánh Gioan Phaolô II) đã thương tặng cho giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang để các tín hữu kính viếng và sinh ích thiêng liêng. Thánh tích này đã được chánh xứ và đoàn hành hương vinh dự rước về trong chuyến hành hương Năm Thánh vào tháng 9 vừa qua.

Sau buổi lễ xin mời cộng đoàn dùng bữa ăn tối thân hữu tại khuôn viên nhà thờ do Hội LCTX khoản đãi.

❖ **Lễ Cầu Nguyện & Tưởng Nhớ Các Linh Hồn Qua Đời Trong Năm Qua -** Trong ngày lễ Các Đẳng Linh Hồn, ngoài các giờ lễ tại các nhà thờ có thánh lễ của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang và tại các nghĩa trang, giáo xứ sẽ dành thánh lễ chiều Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11 năm 2026 lúc 5:30 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời trong giáo xứ trong năm qua. Thánh lễ này cũng là Thánh Lễ trực tuyến cho thân nhân các gia đình ở xa tham dự.

Giáo xứ xin mời các gia đình có người thân đã qua đời trong năm qua (từ tháng 11, 2025 đến tháng 10, 2026) đến tham dự thánh lễ tưởng nhớ này. Xin các gia đình gửi email admin@ourladyoflavangsj.org với di ảnh, tên thánh và tên họ, cùng thông tin ngày sinh và ngày mất của người quá cố hoặc gọi cho văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ **Thánh Lễ Kỷ Niệm Hôn Phối -** Trong Thánh Lễ lúc 10:30 AM, Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bổn Mạng các Gia Đình, và Bổn Mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình San Jose và Ban Dự Bị Hôn Nhân của giáo xứ.



Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ơn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối mừng kỷ niệm 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm, 80 năm.

Kính mời quý những cặp đôi có những dấu mốc kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, liên lạc với chị Kim Oanh tại Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6270 trong giờ làm việc, để ghi tên tham dự và để Ban Tổ Chức chuẩn bị hoa, quà tặng cũng như nộp đơn qua Roma xin Phép Lành Toà Thánh.

# THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Đôi dòng lịch sử về lần thứ 6 Đức Mẹ hiện ra tại Fatima -** Ngày 13.10.1917, giữa cơn mưa tầm tã, hàng chục ngàn người quy tụ tại Fatima để chờ đợi phép lạ mà Đức Mẹ đã hứa.

Vào khoảng giữa trưa, Đức Mẹ hiện ra với ba trẻ mục đồng và phán: "Ta là Đức Mẹ Mân Côi. Hãy tiếp tục lần hạt Mân Côi mỗi ngày. Chiến tranh sẽ chấm dứt và các binh sĩ sẽ trở về nhà."

Đức Mẹ cũng mời gọi mọi người xây dựng một nhà nguyện kính Mẹ tại nơi ấy, đồng thời tha thiết nhắn nhủ: "Đừng xúc phạm đến Thiên Chúa là Chúa chúng ta nữa, vì Người đã bị xúc phạm quá nhiều rồi."

Sau khi Đức Mẹ biến đi, theo lời kể của nhiều nhân chứng, mây mưa tan dần và mặt trời xuất hiện, quay tròn, phát ra những màu sắc rực rỡ, rồi dường như lao xuống mặt đất khiến đám đông kinh hãi. Sau đó, mặt trời trở lại vị trí bình thường. Hiện tượng này được gọi là Phép Lạ Mặt Trời.

❖ **CHƯƠNG TRÌNH XIN GIỎ LẦN II TRONG THÁNG 10**

* Cuối tuần 10 & 11 tháng 10: **Quỹ Xây Dựng & Phát Triển Cơ Sở Giáo Xứ**

* Cuối tuần 17 & 18 tháng 10: **Ngày Khánh Nhật Truyền Giáo.**

* Cuối tuần 24 & 25 tháng 10: **Quỹ Mục Vụ Giới Trẻ**

❖ **VĂN PHÒNG MỤC VỤ VIỆT NAM**
**GIÁO PHẬN SAN JOSÉ**
**Ngày 5 tháng 10 năm 2026**

DIOCESE OF SAN JOSE

**Kính thưa quý Cha, quý Tu sĩ và toàn thể cộng đồng Dân Chúa,**

Trong những ngày vừa qua, Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San José nhận được thông tin cho biết có một vị tự xưng là **Giám mục người Việt Nam** dự kiến sẽ đến vùng San José và có những buổi gặp gỡ với các tín hữu Công Giáo gốc Việt, trong đó có việc dâng thánh lễ tại tư gia.

Qua những thông tin mà Văn Phòng hiện có và sau khi tìm hiểu từ một số nguồn, **vị này thuộc Giáo Hội Công Giáo Rôma Bắc Mỹ (North American Old Roman Catholic Church),** chứ không phải là Giám mục thuộc Giáo Hội Công Giáo Rôma và không hiệp thông với Đức Thánh Cha cũng như hàng Giám mục Công Giáo.

Vì vậy, để tránh những hiểu lầm hoặc những vấn đề liên quan đến đời sống đức tin và sự hiệp thông trong Giáo Hội, **Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam kính xin quý tín hữu Công Giáo không tham dự các buổi gặp gỡ, nghi thức tôn giáo hoặc những "thánh lễ" do vị này cử hành.**

Đồng thời, xin quý tín hữu thận trọng trước những cá nhân tự xưng là giám mục, linh mục hoặc đại diện của Giáo Hội Công Giáo nhưng không có sự xác nhận của giáo quyền Công Giáo địa phương.

Xin quý Cha và các cộng đoàn vui lòng phổ biến thông báo này đến các tín hữu để mọi người được biết.

Xin chân thành cảm ơn sự chú ý của quý Cha, quý Tu sĩ và toàn thể cộng đồng Dân Chúa.

**LM. Giuse Lê Trung Tướng**
Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose

# THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

*Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose*
*https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose*


inovicare
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116

Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine

Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine
408-444-5006

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair
Quang Le
Joseph Le
*Factory Trained*
*Master Certified*
785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112
Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

BLOCK CHANGE REAL ESTATE
Thao Dang & Brian Ng REAL ESTATE GROUP
blockchangere.com
HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.
Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*
XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay 408-886-0677
thaoandbrian@blockchangere.com
QUÉT MÃ QR

THAO DANG
DRE#00846794

BRIAN NG
DRE#01348634

LUAN BUI
DRE#02148356

MIA NGUYEN
DRE#02156172
*restrictions may apply

happy smile, happy life!
Happy Valley Dental

Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC
English - Vietnamese - Spanish
408-347-9401
officevalleySJ@gmail.com
2344 McKee Rd, Unit 40, San José, CA 95116
Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, lấy tuỷ, trồng implant, Invisalign
Nhận các loại bảo hiểm PPO, Medi-Cal, Medicare
Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo

StateFarm™
*Like a good neighbor, State Farm is there.*

Jacklyn Dinh, Agent License # 0G87703
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA
Office: (408) 702-2602
Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com
www.jacklyndinh247.com
HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

**Thuy Do**

PEOPLE LOVE US ON yelp — TOP AWARD Recipient

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com
5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

**What's Your Home Worth?**
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

---

**CONTEMPO FURNITURE**

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha, Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

---

**THAY KÍNH XE**

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

*L/L Đỗ Thức:*
(408) 309-0767
(669) 200-8164
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

---

**Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac**

**TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?**

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703
SAN JOSE:
2463 Alvin Ave, CA 95121

www.chinhhinh.com
MILPITAS:
1792 Clear Lake Ave. CA 95035

---

**Văn phòng Luật sư**

**MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

---

**Buying or Selling a Home?**

REAL ESTATE AVENUE

For every transaction closed, we will donate $1,000 on your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay mặt bạn quyên góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG
FOUNDER I BROKER
DRE 01867170
(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com

MORE INFO

---

**PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH**

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình) Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:
- Bảo trợ tài chánh: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già

Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

**Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed**
**Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com**
**Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122**

---

**MINH NHAT LE, O.D.**
Optometrist

**EyeQ Optometry**
*"The Intelligent Choice in Eye Care"*
www.eyeoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

---

***Dr. Stanley Minh Vo, D.C.***

Chuyên trị: Tai nạn xe cộ, nhức đầu, đau cổ, đau lưng hay chân tay

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116

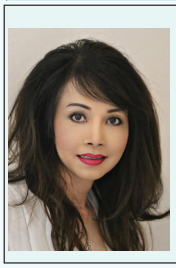
---

**Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên**

Có thể tham gia nhiều chương trình :
- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí $0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

---



**TỔ HỢP LUẬT SƯ**
**NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

* Tai nạn xe cộ
* Tiểu hình, Đại hình
* Living trust, Di chúc
* Khai phá sản
* Luật gia đình

(408)275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

---

STAR Certified — State of California LICENSED SMOG CHECK TEST & REPAIR

**Tom Auto Care**

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake và Lamp - Certified DMV.

(408)646-3745 or (408)646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose, CA 95132

---

EXPRESS **BLINDS**
**PHÚC LÊ**

*Nhận làm:*
- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leeexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

---

**MODERN DENTAL**
**Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.**

* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ. CA 95122
Tel.:(408)885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjose.com

---

**TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)**

**CHUYÊN**
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

**ĐẶC BIỆT**
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

---

**PAUL TRUNG**
**Insurance Services**

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
**(408) 202-4561**
**(888) 407-4703**
Email: paultrung.insurance@aol.com

*Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chánh.*

---

**40HRS**
*Staffing. Services*

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

---

**PETER AUTO BODY & PAINT**

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đúng màu, rẻ, Đẹp, Bảo đảm

*Mở cửa: Mon – Fri 8:30AM – 6:00PM*
*Sat. 9:AM – 4:00PM*

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

---

DARLING FISCHER
*Garden Chapel*

**Xin gọi Cô VANNA TRẦN**
**(669) 777-8779**
**(408) 998-2226**
vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:
- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam